

emoney
electronic money plc

Your European Total
Business Outsourcing Provider for
Banking - KYC - AML - GDPR - PSD2
Cards - IBAN - Echeques

VISA Mastercard emoney

Emoneyplc - http://em.mt

LAVA PIU

SELF SERVICE LAUNDERETTE & DRY CLEANING BUGIBBA **Miele**

OPEN EVERY DAY 9AM - 7.30PM

7 Triq Il-Hgejjeg, Bugibba SPB1165
Tel. (+356) 9932 0097

**Delizie
Siciliane**

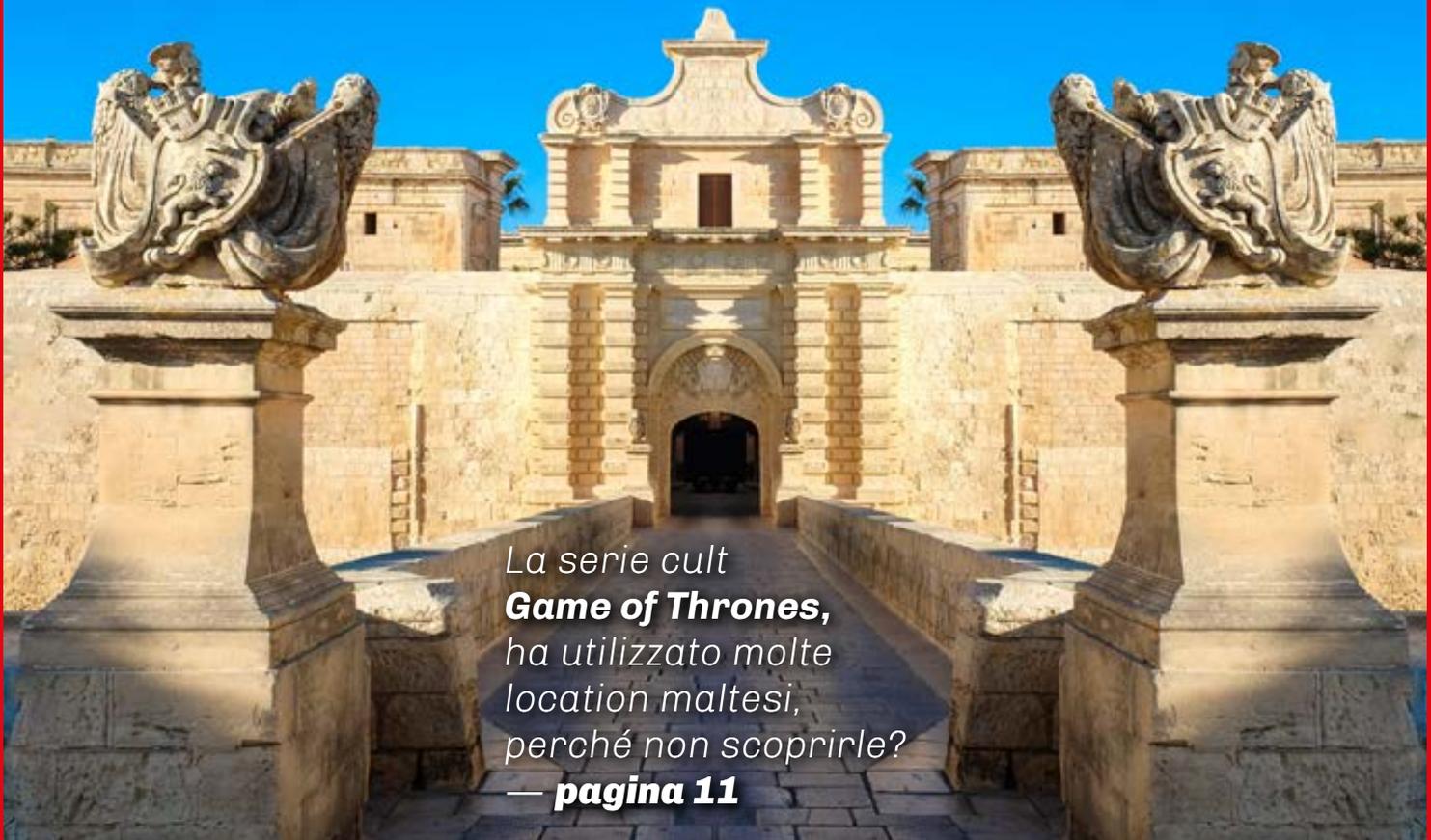
125, High Street, Sliema - 27659941 - deliziesiciliane.eu

WWW.CORRIEREDIMALTA.COM — FACEBOOK.COM/CORRIEREDIMALTA

it-TALJAN

il magazine del **CORRIERE di MALTA** | numero quattro

Il Trono di Malta



La serie cult
Game of Thrones,
ha utilizzato molte
location maltesi,
perché non scoprirle?
— **pagina 11**

FOTO CALIN STAN / ADOBESTOCK

Ristorante italiano

Salvino's

Aperto
sia a pranzo
che a cena
dal Martedì
al Sabato

by La Pecora Nera

32, Archbishop street - Valletta
Tel +356 21239958 - Mob +356 99383095

J&P Transfer
N.c.c./Cabs Malta

JPtransfermalta.com

Car - Pietro: +356 77137749

Van - Jonathan: +356 99990985

Tanna Mari RESTAURANT
A TASTE OF MALTA

Salvatore Piccione
Managing Director

28, Xatt is-Sajjeda • Marsaxlokk • Malta • T +356 2744 6211
M +356 7949 9827 • E salvio_picco@hotmail.it

www.tannamari.com



ITALIANI ALL'ESTERO

l'editoriale del direttore

Vivo a Rabat, Malta; cittadina che i maltesi definiscono «sonnacchiosa» e lavoro spesso da casa. O sarebbe ancora meglio precisare che lavoro spesso tra i due bar italiani della piazza principale (che naturalmente distribuiscono «it-Taljan»). Ma la cosa che mi ha fatto riflettere è che tre anni fa, quando arrivai,

vidi che proprio accanto a uno dei bar c'è il Wignacourt Museum, e mi ripromisi di visitarlo. Indovinate un po'? Non sono ancora entrato a fare un giro! Tutto questo per dire che, per quanto piccole le isole maltesi possano essere, hanno in realtà molto da offrire, posti da visitare, eventi e spettacoli. Spesso siamo distratti dalla vita quotidiana, e quando abbiamo del tempo non sappiamo cosa fare. Spero proprio che «it-Taljan», con il suo Cartellone degli Eventi e gli articoli sui luoghi da visitare, possa esservi utile.

[Dario Morgante]

FOTODELMESE

La Fontana dei Tritoni, all'ingresso di Valletta. (© Noemi Quartucci)



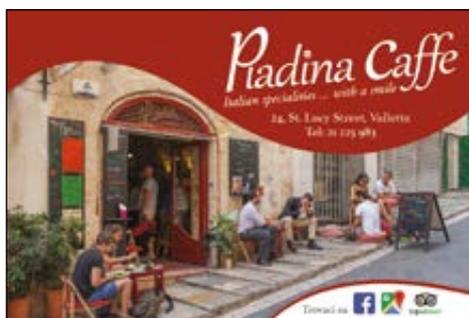
it-TALJAN

Publicazione periodica gratuita. **Editore:** Fortissimo Limited (Majestic Court 5, St Mary Street, Mellieha MLH1337). **Direttore:** Dario Morgante. **Caporedattore:** Maria Grazia Strano. **Redazione:** Giovanni Guarise, Carlo Campione, Alessandro Carluccio, Cristian Viridis, Marta Angi, Giulio Ghidotti, Nimeli Carluccio. **Hanno collaborato:** Sergio Passariello. **Pubblicità:** Alessandro Viola. **Stampato presso:** Gutenberg Press – Malta.

NUMERI UTILI

Tutti i numeri si possono chiamare direttamente da Malta, o aggiungendo 00356 se dall'Italia

Ambulanza, Vigili del fuoco, Emergenze **112**
 Polizia **21224001-7**
 Emergenza veterinaria **50043888**
 S.O.S. salvataggio in elicottero **21244371**
 S.O.S. salvataggio guardiacoste **21238797**
 Servizio informazioni di Stato **153**
 Gozo Ferry Channel **21556114**
 Ospedale - Malta **25450000**
 Ospedale- Gozo **21561600**
 Ambasciata d'Italia **21233157/8/9** (centralino)
 Istituto Italiano di Cultura **21221462**
 Oggetti smarriti **21224781**
 Operatore d'oltremare **1152**
 Associazione consumatori **21250221**
 Info voli **52302000**
 Ora esatta **195**





LA BUONA PIZZA ITALIANA

f @Altavillamalta
 ☎ 2703 0051
 📍 75 Triq il-Gifen, Bugibba (Beltet Topan)
 🌐 Find us on Tripadvisor



EAT-ali

CAFETERIA- BISTROT

COUPON CAFFE' OMAGGIO

51 A The Strand , SLIEMA







IG INTERNATIONAL

importiamo e distribuiamo per il settore ho.re.ca. prodotti provenienti da differenti paesi d'europa. offriamo servizio di consegna su tutta l'isola

registered office: flat 4, rebecca mansions, triq hal-mulla, zebbug, malta
 storehouse: san pawl, zona industrijali, triq miro. giorgio zarb, hal qormi, malta

www.iginternational.com.mt
 tel: +356 27027261

- GESTIONE SALUMERIE
- TRADING
- DISTRIBUZIONE HO.RE.CA.



...drink different!

Agent, importer, distributor, organic wine&food

FACEBOOK:
 bubblycompanymalta
 San Pawl
 +356.79321749



Vendita prodotti gastronomici Italiani

Consegne a Malta & Gozo

l-italiano.com  /litalianomalta

#MALTANEWS

Gli articoli più letti su **corrieredimalta.com**
negli ultimi **30 giorni**

[a cura di Giovanni Guarise]



1

La notizia più letta riguarda l'assurdo destino di diciotto cicogne arrivate dalla Sicilia lo scorso 10 agosto,

l'associazione BirdLife ha denunciato l'uccisione di tutti gli esemplari per opera dei cacciatori di frodo, un fenomeno tristemente diffuso a Malta. La vicenda si è conclusa alla fine del mese nel peggiore dei modi: con l'abbatti-

mento dell'ultima cicogna sopravvissuta, in procinto di essere trasferita in Germania. Le ragioni dell'agguato dei cacciatori sarebbero di natura economica: alcuni collezionisti di volatili impagliati sarebbero infatti disposti a spendere migliaia di euro per disporre di un esemplare di cicogna. Le cronache hanno gettato una luce sinistra sul rispetto dell'ambiente nelle isole maltesi.

In seconda posizione troviamo la nube nera di fumo che nella mattinata del 31 agosto è stata avvistata in una vasta area dell'isola di Malta.

La causa è stato un incendio avvenuto presso l'impianto di stoccaggio rifiuti Wasteserv, a Maghtab. L'allarme di un pericolo ambientale si è immediatamente diffuso tra la popolazione, con la raccomandazione di mantenersi

a distanza dal luogo dell'accaduto e di tenere chiuse le finestre delle abitazioni, onde evitare di entrare in contatto un fumo potenzialmente tossico. Il giorno seguente le autorità sanitarie hanno raccomandato di pulire in maniera accurata frutta e verdura prima del consumo. Sono stati inoltre prelevati campioni di coltivazioni per effettuare le analisi necessarie.



2

Al terzo posto ecco la brutta disavventura capitata a un cittadino inglese, rimasto gravemente ferito mentre stava pranzando con la famiglia in un ristorante di Xlendi Bay, a Gozo.

L'uomo, 48 anni, è stato improvvisamente colpito da un palo piovuto dall'alto, finendo ricoverato in gravi condizioni presso il Gozo General

Hospital, nel reparto di terapia intensiva. La vittima è stata davvero sfortunata: la caduta del palo, infatti, è stata causata da un incidente avvenuto in una strada soprastante il ristorante, che ha urtato un palo di cemento e una barriera di contenimento facendoli precipitare di sotto. Nella zona della località turistica gozitana che si affaccia sul mare, in questo periodo, sono aperti diversi cantieri.



3

La quarta notizia più letta vede protagonista ancora la cronaca nera, con la morte di un diciannovenne olandese, che nel giorno di Ferragosto è morto dopo essere stato travolto da una moto d'acqua. L'incidente si è verificato nei pressi di St George's Bay, a St Julian's, intorno alle 15.45. La moto d'acqua era guidata da un connazionale. Gli immediati soccorsi

prestati dai bagnanti presenti sul posto sono stati purtroppo vani: il ragazzo è deceduto quasi sul colpo. Si tratta del terzo giovane olandese morto a Malta in poco più di un mese, dopo un 25enne colpito da un'auto mentre era seduto ai tavolini di un bar lungo un marciapiede, e una donna 30enne presumibilmente assassinata dal suo fidanzato, ora in attesa di giudizio.



4

A completare la top five, finalmente una buona notizia!

Alla fine di agosto il ministro delle finanze maltese, Edward Scicluna, ha annunciato l'imminente invio di un assegno, a titolo di rimborso fiscale, per tutti i lavoratori con un reddito annuo lordo inferiore ai 60.000 euro. Gli importi da destinare ai residenti sono stati individuati in base a determinate

soglie di reddito, con il massimo contributo assicurato per i redditi inferiori ai 15.000 euro. Di questo rimborso, arrivato in risposta a una promessa elettorale (così mantenuta), hanno beneficiato anche migliaia di contribuenti italiani. La misura ha riguardato un totale di 200.000 lavoratori tra Malta e Gozo, ed è costata al Governo circa 11,4 milioni di euro.



5

CAFFÈ LETTERARIO ITALIANO A MALTA "IDEA"



24 Graham Street, Sliema

Pubblicizza la tua attività su

it-TALJAN

e sul

CORRIERE di MALTA

WhatsApp +356 79935593 | alessandro@taljan.com



www.contemporaryartmalta.com

INTERVISTA L'ITALIANO DEL MESE

Massimo Sarti, nuovo direttore dell'Istituto Italiano di Cultura a Malta

Il nuovo direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, il Dott. Massimo Sarti, ci concede la sua prima intervista ufficiale, parlandoci di sé e spiegandoci il ruolo che l'Istituto di Cultura svolge sul territorio maltese.



Prima del suo recente incarico, era già stato a Malta? Quali sono le sue impressioni sull'isola?

Mi è quasi sempre capitato di andare a lavorare, per il Ministero degli Affari Esteri, in città o Paesi che conoscevo piuttosto poco. All'inizio questo aspetto mi sembrava un limite, ma dopo mi sono reso conto (o forse mi son voluto convincere) che poter vedere il luogo in cui si lavora con occhi "nuovi" ha anche qualche vantaggio: non si deve rimuovere un'idea che hai già formato in precedenza. E con Malta è successa stessa cosa: la sto scoprendo adesso, piano piano, con tutta la ricchezza artistica culturale e paesaggistica che offre.

Può spiegare ai nostri lettori il suo ruolo in quanto Direttore e quello, in generale, dell'Istituto Italiano di Cultura?

L'IIC è un luogo di incontro tra gli intellettuali del mondo italiano e gli artisti del mondo locale, o di chi è comunque interessato all'Italia. È un luogo di scambio e di dialogo tra chi nutre interesse per l'Italia. Gli scopi principali degli Istituti di Cultura e di conseguenza quelli del Direttore, sono promuovere l'immagine dell'Italia e la sua cultura, sia quella tradizionale, che quella contemporanea che, pur essendo nota, forse è quella che ha più bisogno di essere

“ L'IIC è un luogo di incontro tra gli intellettuali del mondo italiano e gli artisti del mondo locale, o di chi è comunque interessato all'Italia.

valorizzata. Un secondo, ma non per importanza, aspetto è quello di promuovere la lingua italiana.

Come ha accolto questo suo incarico in una sede come Malta, dove la cultura italiana è molto forte?

Non ero mai stato in una sede in cui la conoscenza della lingua italiana era così radicata e il livello di conoscenza della cultura mi pare più alto rispetto agli altri Paesi in cui ho lavorato. Questo è indubbiamente un vantaggio, ma lavorare in un Paese in cui è molto forte la presenza della cultura italiana rappresenta anche una sfida: bisogna forse proporre temi che sono stati meno approfonditi e presentare nuovi protagonisti per favorire la conoscenza della contemporaneità.

È evidente che l'amore per la cultura italiana scorre nelle sue vene. Ma se potesse tornare indietro, quale strada avrebbe intrapreso?

Avrei fatto volentieri il cantautore perché ho l'impressione che raccontare una storia, un'idea, in tre minuti, dia emozioni sia per chi lo fa che per chi lo riceve. Adoro i cantautori legati alla mia generazione come De Andrè, De Gregori, Dalla, Fossati e Paolo Conte, che hanno attraversato varie stagioni di tutta la mia vita.

Quali consigli sente di dare al nostro neonato giornale?

Non mi sento di dare consigli, ma il vostro giornale mi è piaciuto tanto, l'ho trovato ben organizzato. Voi avete il compito di raccontare Malta, ciò che succede, ciò che è interessante per i nostri connazionali. Prima di esprimere un giudizio completo ho bisogno di conoscere meglio Malta. Io vi leggo spesso, così mi aiutate nell'impresa...

[Maria Grazia Strano]

“ Avrei fatto volentieri il cantautore perché ho l'impressione che raccontare una storia, un'idea, in 3 minuti, dia emozioni sia per chi lo fa che per chi lo riceve.

#LAVORO

Stranieri a **Malta**

«Ma gli stranieri, a Malta, lo trovano un lavoro?».

È difficile stabilire quante volte ci sia stata fatta questa domanda ma, dati alla mano, la risposta dovrebbe essere affermativa: sì, si trova. Questo per lo meno è quello che è successo a quei quasi 43.000 lavoratori stranieri (la maggior parte provenienti dall'Unione Europea) che a Malta sono regolarmente occupati. I Paesi maggiormente rappresentati sono l'Italia, con circa 7.800 lavoratori seguiti dai cittadini britannici, circa 4800 e bulgari (2439). In cima all'elenco dei cittadini extracomunitari, si attestano invece i filippini (circa 2400), seguiti dai lavoratori provenienti dalla Serbia (2329). Nel complesso lo scorso anno Malta ha registrato un aumento di 10.500 posti di lavoro rispetto all'anno precedente, tendenza che persiste ancora oggi.

Sull'altro versante della classifica, cioè dei Paesi con meno cittadini sulle isole maltesi, ci sono gli Emirati Arabi, con un solo cittadino residente a Malta. Anche cinque cittadini nordcoreani vivevano a Malta



l'anno scorso, ma hanno dovuto lasciare l'isola perché il loro permesso di soggiorno non è stato rinnovato.

Secundo le statistiche nazionali sull'occupazione, però, la grande maggio-

ranza dei lavoratori stranieri che sono arrivati negli ultimi anni ha lasciato il Paese piuttosto rapidamente: solo meno di un decimo delle migliaia di persone arrivate prima del 2010 si trovano ancora nell'isola.

[Maria Grazia Strano]

#MADEINITALY

Un denim **lampuka**

Nello scorso numero ci siamo occupati dei lampuki, i pesci che per antonomasia rappresentano le isole maltesi, descrivendone la pesca e i modi in cui può essere cucinato. Ma i lampuki ci riservano sempre delle sorprese e dopo esser stati protagonisti di un corto premiato ai New York Film Awards, oggi fanno mostra di sé su un originale capo di abbigliamento. L'idea è venuta a Ulys V., un artista romano che ha iniziato il suo percorso artistico con la creazione dell'adesivo "atac destroyed my time". Il suo lavoro principale è la rivendita di abbigliamento vintage personalizzato; è famoso in tutta Italia, ma per la sua ultima creazione, l'artista si è ispirato proprio a Malta. «Quest'estate sono stato a Malta e ho deciso di realizzare la giacca con qualcosa che la rappresentasse. Il lampuki è il pesce tipico maltese e ne volevo raccontare la sua triste storia nel momento della pesca – si noti nell'occhio una lacrima celeste. Il disegno è strutturato dal basso verso l'alto: inizia con la spiaggia, una conchiglia



e poi il mare con il lampuka che viene pescato da una rete vera e propria applicata sopra il dipinto».

Nonostante il successo, il pezzo purtroppo non è (ancora) in vendita!

[Maria Grazia Strano]

e@money^{plc}

electronic money

APRI IL TUO CONTO IN 24 ORE*

RICEVI SUBITO

LA CARTA PREPAGATA MASTERCARD 

IL CODICE IBAN per ricevere ed inviare pagamenti in tutta Europa

LA LOGIN PER L'INTERNET BANKING

Ti basta portare con te un documento d'identita' valido e una prova di recapito non piu vecchia di 3mesi.**



*Se presenti tutti i documenti richiesti e superi la nostra compliance check.



** potrebbero essere richiesti altri documenti

Vieni da noi a ricaricare la tua Emoney Mastercard.
Veloce come ricaricare la tua postepay in Italia.
BISAZZA STREET, REGENT HOUSE, INTERNO 45 SLIEMA





Il Cartellone di

Cosa fare e dove andare: **musica, festival, sagre, appuntamenti**

Notte Bianca a Valletta

La sera del **6 ottobre** la capitale si accenderà con un ricco calendario di musica, intrattenimento e arte. Lungo le strade, nei palazzi e nei locali si respirerà un'atmosfera unica e coinvolgente, fino a tarda notte. Musei, edifici storici e gallerie saranno aperti gratuitamente.

<http://valletta2018.org>



Lejl f'Casal Fornaro & Bread festival

Sabato **20 ottobre** a Qormi va in scena una serata che vede protagonista la tradizione del pane maltese. Giunto alla sua 12ma edizione, Casal Fornaro anima il centro del villaggio con il meglio dell'artigianato locale, delle pietanze culinarie maltesi e degli spettacoli organizzati lungo le vie principali.



Birgufest

A Birgu si svolge ogni anno a ottobre il Birgufest, una delle feste più suggestive dell'arcipelago e forse il più prestigioso evento autunnale in programma a Malta. L'edizione 2018 si svolgerà dal **12 al 14 ottobre**. Tutte le sere, durante il Birgufest, il paese viene illuminato da migliaia di candele, che lo riportano in un'atmosfera magica. Durante il giorno numerose rievocazioni storiche animano le strade, così come i concerti di musica tradizionale e contemporanea. Per gli amanti della buona tavola, il Birgufest è invece l'occasione ideale per scoprire la cucina maltese, grazie ai numerosi ristoranti e stand enogastronomici che preparano le ricette tradizionali dell'arcipelago. Ma il Birgufest è anche cultura. Durante la festa tutti i musei rimangono



aperti fino a tardi e l'ingresso è scontato, mentre chiese e palazzi d'epoca aprono le porte ai visitatori offrendo angoli di autentico fascino ed eleganza. Vista la massiccia affluenza di persone, si consiglia di arrivare presto, e preferibilmente con mezzi pubblici, per non restare bloccati nel traffico o alla ricerca di un parcheggio.

Hamrun chocolate festival

Hamrun negli ultimi anni viene spesso associata al cioccolato grazie a un evento apprezzato anche al di fuori dell'arcipelago, giunto alla decima edizione. Il festival, in programma il **27 ottobre**, riunisce le tradizioni del passato con l'uso innovativo del cioccolato come ingrediente per il cibo e per l'arte.



Mfcc weddings and events exhibition

Fiera annuale rivolta ai wedding planners. Gli espositori offrono prodotti e servizi per rendere speciale un matrimonio: abiti da sposa, location, catering, noleggio auto, agenzie di viaggio, gioielli, fiori, carrozze trainate da cavalli, carillon, inviti e souvenir. Appuntamento a Ta' Qali dall'**8 all'11 novembre**.



Info: Massimo Sarti, tel. 00356 21221462, email: segreteria.iiclavalletta@esteri.it

Torna l'evento di promozione dell'italiano come grande lingua di cultura classica e contemporanea organizzato dal Ministero degli Esteri. Tema della XVIII edizione è **L'italiano e la rete, le reti per l'italiano**, ossia i legami e le influenze tra la lingua italiana, il mondo della rete internet, le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione incluse le piattaforme social.

Conferenze [15 ottobre 2018, ore 18, Università di Malta - Msida Campus, ingresso libero]
 — *La rete e l'acquisizione dell'italiano come lingua straniera: riflessioni e opportunità didattiche* (Prof. Sandro Caruana, Università di Malta).
 — *La lingua in rete: come cambia l'italiano* (Prof.ssa Francesca Chiusaroli, Università di Macerata).
 L'avvento di Internet, le nuove tecnologie e i social media hanno cambiato il nostro modo di

ottobre-novembre

Segnalate il vostro evento scrivendo a corrieredimalta@gmail.com [a cura di Giovanni Guarise]

Ziguzajg

Tradizionale festival che ogni anno intrattiene bambini e ragazzi con spettacoli di magia e divertimento. L'evento, che si svolgerà dal **16 al 25 novembre**, comprenderà quasi una trentina di spettacoli, durante i quali artisti provenienti da diversi paesi europei collaboreranno con i colleghi maltesi. www.ziguzajg.org



A GOZO, A GOZO!

Festival Mediterranea

Festival Mediterranea riunisce artisti locali, musicisti, espositori e artigiani per celebrare oltre 7000 anni di cultura gozitana attraverso un programma di eventi in programma dal **20 ottobre al 2 dicembre**. Il festival svela l'isola in tutti i suoi aspetti, senza eliminare il brivido dell'esplorazione e della scoperta. Festival Mediterranea propone tutto ciò che Gozo vanta nella propria offerta culturale e artistica: musica lirica, classica e sinfonica; storia e archeologia, folklore e cucina. Da tutto questo affiora la creatività del popolo gozitano, genuino come i suoi prodotti e le sue tradizioni. L'evento svela quindi l'isola di Gozo come un prestigioso mosaico di civiltà, patrimonio e arte del Mediterraneo.

Per saperne di più consultate i siti web www.mediterranea.com.mt o www.teatruastra.org.mt.



Sos! Abba revival the tribute

La tribute band degli Abba n. 1 del Regno Unito porta un grande spettacolo il **9 novembre** a Gianpula. Il leggendario gruppo pop svedese rivive in un grande spettacolo grazie agli Abba Revival, famosi per la capacità di stupire il pubblico con splendide coreografie. Il ricavato è destinato al restauro della Cattedrale di St Paul a Valletta.

BMX Fest

La quinta edizione di BMX Fest - Xmas Edition si terrà tra il **30 novembre e il 2 dicembre** presso l'Indoor Skatepark di Pembroke. Durante il fine settimana si svolgeranno gare di Bmx, Scooter e Skateboarding, compresa la gara del Bmx Park Open di domenica, che vedrà la presenza contemporanea di tutti gli atleti presenti all'evento.



Consciousness Festival

Consciousness Festival ha l'obiettivo di sensibilizzare sull'importanza della piantagione di alberi nell'isola di Malta. Il tutto durante un weekend all'insegna del divertimento, della musica, dell'amore, degli ottimi cibi vegani e delle bevande salutari, nella splendida cornice naturale di Vincent's Eco Farm, a Mgarr, dal **26 al 28 ottobre**.



comunicare, provocando mutamenti a livello linguistico, oltre che culturale. Si rifletterà sul ruolo che le nuove tecnologie hanno sulla diffusione dell'italiano a Malta.

Teatro e Letteratura [16 ottobre 2018, ore 18.30, Ist. Italiano di Cultura, ingresso libero] — *Leonardo Sciascia e Malta: punti di contatto* (a cura di Mario Gaziano, Pirandello Stable Festival 2018). L'evento fa emergere i punti di

contatto fra Sciascia e Malta in una originale performance artistico-culturale.

Teatro e musica [18 ottobre 2018, ore 18.30, Ist. Italiano di Cultura, ingresso libero] — *Io sono uno* (Regia di Renzo Sicco, Centro di produzione teatrale Assemblea Teatro). Lo spettacolo regala uno spaccato della carriera artistica di Tenco ma anche della sua ricchezza di autore anticonformista e innovativo.

Cinema [21 ottobre 2018, ore 20.30, Eden Cinemas, biglietti: www.edencinemas.com.mt] — *Sconnessi* (2018) di Christian Marazziti. Quando i componenti di una famiglia allargata si ritrovano in un isolato chalet di montagna senza internet, gli sfortunati "Sconnessi" dovranno tornare a confrontarsi gli uni con gli altri.

#MANGIAMALTA

Gusti maltesi: i pastizz

Quando si arriva in un posto, qualsiasi esso sia, la parte più interessante è entrare subito in contatto con le persone locali e ovviamente con il cibo tradizionale. Quello maltese si trova solo sull'isola ed è proprio per questo che bisogna approfittarne, senza farsi mancare nulla. Guardandosi intorno, non sarà difficile trovare una delle tante *pastizzerie* dove è doveroso fermarsi e gustare un *pastizz*, dal prezzo accessibilissimo, costa infatti circa 30 centesimi.

I pastizzi sono snacks a forma di conchiglia con diversi ripieni, i classici sono con la ricotta o con i piselli... ma adesso è possibile trovarli anche al pollo o... persino alla Nutella!

Sono fatti di sfoglia e hanno una lavorazione particolare. Se vi incuriosisce la preparazione potrete trovare alcuni video esplicitivi su Youtube. Sono un ottimo spuntino, ma occhio a non esagerare, perché non sono propriamente dietetici!

[Nimeli Carluccio]

**LESSICO MALTI**

Lezioni di maltese basic per it-taljan

Qual è la parola maltese più difficile, anzi impossibile, da pronunciare per un italiano? Non ci sono dubbi: è *dqiq*, che significa farina. Ma non sono nemmeno facili parole come *triq* (via), *qattus* (gatto)

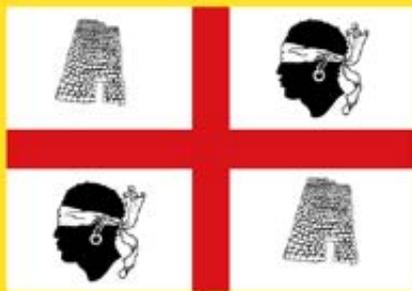
o i nomi di alcune località come Luqa (vi si trova l'Aeroporto di Malta), Qormi o Ta' Qali, sede e nome dello Stadio Nazionale di Malta,

Dqiq

[farina]

sulla cui pronuncia, alcuni cronisti italiani dell'amichevole Italia-Scozia (giocata proprio lì) sono letteralmente cascati. Come non avere la tentazione di pronunciare la q come una k? Ma in maltese, la q ha un suono gutturale che in italiano non esiste proprio. Bisogna renderla quasi come una lettera muta, ma con *dqiq* lo stratagemma funziona meno...

[Giulio Ghidotti]



I due sardi

Pizzeria - Spaghetteria

102 Triq il-Knisja, St. Paul's Bay Macedonia Comp.

For reservations: +356 79353144



Available for corporate dinners

#MALTA TOP5

5 location top della serie tv più famosa del mondo, in parte girata a Malta [a cura di Carlo Campione]

Sulle tracce di **Game of Thrones**



1

THE AZURE WINDOW E MANIKATA

Azure Window a Gozo fa da sfondo al matrimonio fra l'affascinante Khal Drogo re dei Do-traki e la bellissima Daenerys Targaryen, futura madre dei Draghi e portatrice di altri altisonanti Epiteti. La loro unione è stata celebrata di fronte quel-

lo che era uno dei luoghi simbolo dell'arcipelago maltese, rovinosamente crollato nel marzo del 2017 a causa dell'erosione causata dal mare. A Manikata si è invece girata la scena del duello dove verrà avvelenato Khal Drogo; nonostante il tentativo della sua amata di salvarlo da morte certa, verrà infine ucciso dalla stessa Daenerys perché in stato vegetativo.

MESQUITA SQUARE, MDINA

Qui Ned Stark primo cavaliere insieme a tre dei suoi uomini si trova di fronte al bordello del perfido Petyr Baelish (DitoCorto). Vengono circondati dagli uomini di Jaime Lannister, ne deriva un duello all'ultimo sangue fra i due, i contendenti si equivalgono in quanto a de-

strezza, ma Jaime più giovane di Ned riesce a prevalere grazie ad un intervento alle spalle di uno dei suoi uomini, che ferisce Ned ad una gamba. La scena è girata di fronte una piccola casa con un caratteristico terrazzino sovrastante, proprio dietro l'angolo si trova Mesquita Square, notare come la porta nella serie è stata sostituita con una dal diverso colore e foggia.

2



3

SAINT DOMINIC'S PRIORY, RABAT

Presso questa splendida location è stata girata una delle più importanti scene di tutta la serie Il Trono di Spade ambientata dopo il duello con Jaime Lannister; qui Ned Stark incontra sua sorella, la perfida e crudele Cersei Lannister. Il destino

del Re del Nord e Primo cavaliere è segnato non appena confida di conoscere la segreta storia incestuosa fra i due fratelli a lui raccontata dal figlio Bran, la frase di Cersei "Quando giochi al gioco dei troni, o vinci o muori" detta nei giardini innanzi il Priorato di San Domenico a Rabat è una sorta di epigrafe per Ned, che verrà poco dopo condannato e giustiziato pubblicamente.

VILHENA GATE, MDINA

Come location non poteva mancare una delle entrate della bella Mdina, presso la porta di Vilhena che permette l'accesso all'antica capitale fortificata. Qui è stato girato quello che sarà l'ultimo incontro fra Ned Stark e sua moglie Catelyn del casato Tully. Questa entrata di

Mdina è stata usata spesso nella serie come ingresso di "Approdo del Re" (King's Landing), la capitale dei Sette Regni, si tratta della più grande ed importante città del continente, al suo interno si trova la roccaforte della Fortezza Rossa dove è presente il famoso Trono di Spade, secondo George R.R.Martin il trono fu costruito con le spade degli eserciti sconfitti dalla Casa Targarian.

4



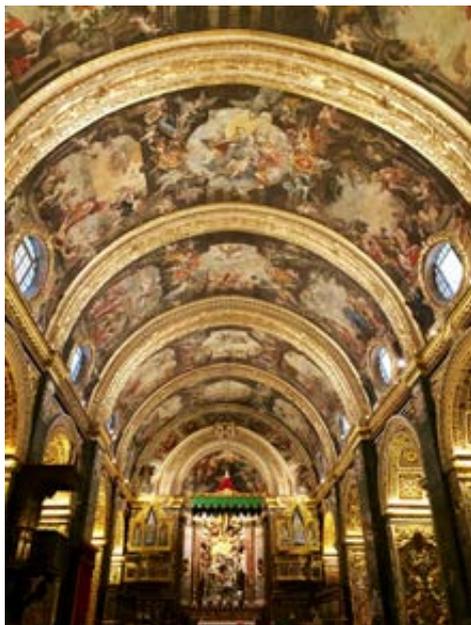
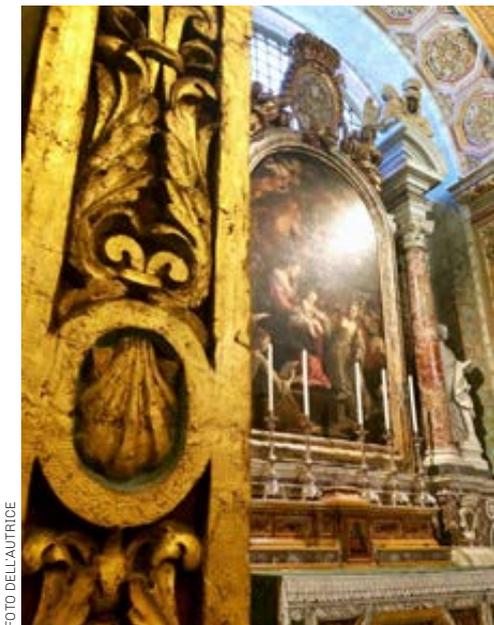
5

FORT RICASOLI, FORT ST. ANGELO E MANOEL ISLAND

Presso Fort St. Angelo a Birgu è girata la scena della detenzione di Ned Stark in una cella sotterranea della Fortezza Rossa, la stessa che 500 anni fa ebbe come prigioniero il pittore Caravaggio, reo di aver ferito

un cavaliere di Malta. Il cancello di Fort Ricasoli è stato spesso utilizzato come ingresso per la Fortezza di Approdo del Re. La sorte del Re del Nord dopo la condanna a morte è ormai segnata, verrà decapitato nonostante una sua falsa confessione presso Sept of Baelor che ha come location Manoel Island. La scena della decapitazione di Stark sotto gli occhi delle due figlie chiude la prima stagione di Games of Thrones.

UNA VISITA A... LA CO-CATTEDRALE DI VALLETTA



Il barocco a Valletta nella Co-cattedrale di San Giovanni

Edificata nel nuovo avamposto del piano della città Valletta, la co-cattedrale di San Giovanni venne eretta nel 1573 ed ultimata dopo soli cinque anni per volontà del Grand Maestro dell'ordine dei Cavalieri dell'Ordine dell'Ospedale di San Giovanni di Gerusalemme, i quali arricchirono la cattedrale in perfetto stile barocco. Nonostante il saccheggio operato da Napoleone a fine '700, la concattedrale fu dichiarata come seconda arcidiocesi, dopo il tempio ufficiale di San Paolo a Mdina.

L'esterno, in perfetto stile barocco, si presenta in una chiara simmetria: la facciata è incorniciata da due torri campanarie, sovrastate da cupole e da due bifore speculari. L'ingresso, con colonne in ordine tuscanico, sorregge una nicchia ad arco, ed all'interno di quello stesso spazio si era soliti presentare il Gran Maestro neo-eletto all'ordine dei Cavalieri. L'intento era quello di richiamare la struttura della cattedrale al rigore architettonico di una fortezza, paragonabile quindi al Forte Sant'Elmo, poco distante, e rappresentativo quindi dell'essenzialità dell'Ordine.

In totale contrasto si presentano le tre navate, ornate in stile barocco e disposte su una pianta a croce latina. Gli interni furono difatti ridecorati verso il XVII secolo su commissione del Gran Maestro Cotoner, inaugurando così la nuova stagione dell'alto barocco anche a Malta. La navata centrale, sovrastata da una lunghissima volta a botte, fu interamente affrescata da Mattia Preti, proponendo un vero *exemplum* di arte barocca insieme alla ricchezza degli ori e degli stucchi delle otto cappelle laterali. Ogni cappella, racchiude una propria narrazione sulle otto lingue dell'Ordine; lo stesso Preti fu autore di numerose tele poste all'interno di queste cappelle.

La ricchezza e la fastosità dell'ambiente non sono solo ammirabili alzando lo sguardo, ma anche sul piano di calpestio, caratterizzato da un'infinità di lastre tombali dei precedenti cavalieri (circa 400), le quali creano un mosaico marmoreo unico, caratterizzato da una geometria di stemmi araldici. Il tutto confluisce verso il cuore della cattedrale: il coro, impreziosito da un maestoso gruppo scultoreo che

rievoca il Battesimo di Cristo, su modello della scuola del Bernini.

Ma il vero "tesoro" di trova custodito all'interno dell'oratorio, adibito a suo tempo per il solo culto privato. Trovarsi di fronte al "La Decollazione di San Giovanni Battista" di Caravaggio (unica tela autografata da Michelangelo Merisi) porta ad una contemplazione unica, capace di mettere in secondo piano tutta la ricchezza dell'ornamento barocco che la circonda.

[Marta Angi]

Per maggiori info: www.stjohnscocathedral.com/it/



CARAVAGGIO, DECOLLAZIONE DI SAN GIOVANNI BATTISTA

MALTA FOR ENGLISH — CORSI DI INGLESE A MALTA


OFFERTA: CORSO + ALLOGGIO + LIBRO + TAXI + ASSISTENZA
4 SETTIMANE A SOLI 1.170 € — 8 SETTIMANE A SOLI 1.799 € — 12 SETTIMANE A SOLI 2.549 € — 24 SETTIMANE A SOLI 4.499 €
www.maltaforenglish.com info@maltaforenglish.com +356 99944337

ECCELLENZE MALTESI GIOIELLI DI FILIGRANA

Gioielli simili a preziosi tessuti, l'arte maltese della filigrana

È un vero e proprio intreccio indissolubile quello che lega Malta all'arte della filigrana in oreficeria: intricate decorazioni che prevedono l'uso di sottilissimi fili d'argento o oro intrecciati con perizia e sorprendente abilità.

La tecnica della filigrana in oreficeria ha origini antichissime e risale al 2000-2500 a.C. I primi monili furono trovati ad Ur, l'antica capitale dei Sumeri e presso gli scavi di Troia in Turchia. Secondo altri storici gli inventori di questa complicata tecnica di oreficeria sarebbero invece stati gli arabi, in quanto storicamente hanno sempre avuto una predilezione per gioielli leggeri, che ben si adattano a climi torridi e vesti morbide.

La tecnica della filigrana nell'antichità era davvero molto difficile da eseguire in quanto non esistevano moderne

macchine che potessero produrre il filo metallico. Si pensa venissero prima intagliate delle sottilissime strisce d'oro o argento, successivamente lavorate con filiere arcaiche simili a quelle utilizzate dagli artigiani orafi odierni. Il maggior numero di gioielli sono stati ritrovati in Egitto e risalirebbero al 1500 a.C. finemente lavorati con maglie e lamine distribuite armonicamente. Sono stati trovati anche nella tomba del faraone Tutankhamon.

Nell'ottavo secolo a.C. questo tipo di lavorazione si diffuse presso gli etruschi, che produssero dei gioielli di altissimo livello,



più aggraziati grazie ad una avanzata perizia tecnica. In Italia i maggiori centri di produzione si trovano oggi ad Agrigento, Napoli, Genova, Venezia, Firenze, Torino e Sardegna.

A Malta e Gozo si trovano orecchini, braccialetti, ciondoli ed altri gioielli realizzati con la tecnica della filigrana in quasi tutte le gioiellerie. Al Crafts Village di Ta' Qali vi sono molte botteghe artigiane specializzate nella realizzazione e vendita di queste piccole opere d'arte tipicamente maltesi.

[Carlo Campione]

#MADEINITALY

Rotonda di Mosta

il nuovo altare arriva dall'Irpinia



L'azienda Lo Conte Marmi di Ariano Irpino, che si occupa della lavorazione di marmi e pietra naturale da oltre quarant'anni, ha messo a segno un successo internazionale nel

settore dell'arte sacra aggiudicandosi un importante intervento nell'antica chiesa di Santa Maria Assunta, meglio conosciuta come la Rotonda di Mosta, tra le più prestigiose a Malta. Lo Conte ha realizzato l'altare, l'ambone e il seggio vescovile per la chiesa su richiesta di padre Sebastian Caruana, arciprete di Mosta. L'eccellenza nel settore si è manifestata nei pregiati intarsi messi da mani artigiane sapienti e tecniche raffinate, oltre che nella qualità dei materiali l'originalità dei lavori. Proprio per queste garanzie l'azienda irpina è stata fortemente voluta dalla chiesa maltese, che in prima istanza aveva inviato una delegazione ad Ariano Irpino, visitando per l'occasione

anche il santuario Mariano di Valleluogo. Al termine dell'opera di realizzazione, i Lo Conte sono stati a Mosta per occuparsi anche del montaggio, toccando con mano il forte legame tra la Rotonda e i maltesi. I lavori sono stati inaugurati e benedetti durante una delle più importanti festività religiose, lo scorso 10 agosto.

[Giovanni Guarise]



95, Triq il-Qaliet, Marsascalea — Opening hours: Monday-Saturday 6/20, Sunday 6/13

COME FUNZIONA ITALIANI ALL'ESTERO

Iscrizione all'**Aire**, come e perché è importante farla

AIRE è l'acronimo di "Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero". Se è vero che ogni cittadino appartenente a un paese dell'Unione Europea può viaggiare liberamente all'interno di essa, è anche vero che vi sono dei limiti di permanenza oltre i quali bisogna comunicare al proprio paese d'origine la nuova residenza. L'archivio dell'Aire contiene i dati di tutti i cittadini italiani che risiedono fuori dall'Italia per un periodo superiore ai 12 mesi. È bene ricordare che l'iscrizione all'AIRE ai sensi della legge 470/1988 non è solo un dovere ma anche un obbligo.



Chi ha l'obbligo di iscriversi all'AIRE?

- Chi è residente all'estero da più di 12 mesi.
- Chi decide di trasferirsi all'estero e sa già di risiedervi per più di 12 mesi.
- Chi nato all'estero ha successivamente acquisito la cittadinanza italiana a qualsiasi titolo

Chi non deve iscriversi all'AIRE?

- I dipendenti statali di ruolo in servizio all'estero, tutti quelli che sono notificati ai sensi delle Convenzioni di Vienna sulle relazioni diplomatiche e sulle relazioni consolari del 1961 e del 1963.
- Le persone che si recano in un paese diverso dall'Italia per un periodo inferiore ai 12 mesi.
- I lavoratori stagionali
- I militari italiani dislocati presso uffici e strutture della NATO.

Quali sono i vantaggi dell'iscrizione all'AIRE?

- Ottenere il rilascio di un nuovo documento d'identità italiano, di viaggio e certificazioni di vario tipo.
- Poter votare alle elezioni politiche italiane, ai referendum e i rappresentanti italiani al Parlamento Europeo.
- Non si rischia di pagare le tasse due volte, sia in Italia

che a Malta.

- Usufruire del credito d'imposta.

Non è possibile rinnovare la propria patente di guida presso l'ambasciata, per farlo bisogna andare in Italia oppure convertire la patente italiana in quella maltese.

Cosa comporta l'iscrizione all'AIRE?

- Cancellazione della residenza dal proprio comune in Italia.
- Perdita del medico di base
- Conversione degli immobili di proprietà in Italia da prima casa in seconda casa.

Quali sono gli obblighi di chi è iscritto all'A.I.R.E.?

- Comunicare tempestivamente cambi di residenza e abitazione.
- Comunicare perdita della cittadinanza italiana.
- Comunicare tutte le modifiche del proprio stato civile come nascita, matrimonio, separazione, divorzio, morte, etc.
- Comunicare rientro in Italia definitivo.

Tutte le variazioni del proprio status possono essere comunicate inviando una e-mail all'indirizzo: consolare.lavalletta@esteri.it

Per iscriversi basta andare presso l'ambasciata italiana a Malta con un documento d'identità in corso di validità insieme a quello dei familiari conviventi, e compilare l'apposito modulo prestampato scaricabile presso il sito online.

L'iscrizione all'A.I.R.E. è completamente gratuita.



[Carlo Campione]

INTERVISTA L'ITALIANO DEL MESE

Intervista a **Francesco Pagano**, direttore responsabile di **Maltaforenglish**



Parlaci di te: da dove vieni e da quanto tempo vivi a Malta?

Ho 33 anni, vengo dalla Puglia e vivo a Malta dal 2013. Mi piace viaggiare e lo faccio appena posso. Sono sposato con Francesca, con la quale condivido questa esperienza, il lavoro e naturalmente passione, vita ed obiettivi.

Cosa ti ha portato a Malta? Ti sei trasferito su due piedi o è stato un processo graduale?

Dopo la laurea mi sono reso conto di essere alla ricerca di un luogo che mi desse l'opportunità di realizzarmi e stimolarmi in maniera positiva. La mia aspirazione è sempre stata quella di fare impresa nel campo sociale e della formazione. Durante e dopo la laurea ho cercato di farlo con alcuni progetti importanti, ma a causa del lento percorso burocratico delle amministrazioni locali e dello stato italiano, con rabbia e frustrazione, decisi di partire: pianificai il mio trasferimento in meno di 24 ore.

Di cosa si occupa la tua agenzia e come mai

“ Il bel clima gioca un ruolo importante sulla qualità della vita. Inoltre, quando mi capita di passeggiare sul lungomare, vedo gente serena e ciò mi mette di buon umore.



hai deciso di basarla su questo settore?

Maltaforenglish è un ente di formazione linguistica che vanta oltre 100 collaborazioni tra scuole, ristoranti, hotel e famiglie ospitanti, con 450 imprese partner e più di 2000 clienti (scuole italiane, studenti e docenti che decidono di fare un'esperienza linguistica o lavorativa a Malta). La nostra mission si focalizza sulla centralità della lingua inglese, intesa come imprescindibile competenza da acquisire o migliorare per presentarsi al mondo del lavoro in maniera competitiva e consapevole. La nostra attività si rivolge a chiunque voglia migliorare l'inglese, cercando di offrire dei programmi diversi e formativi.

Quali sono i punti di forza di Malta, oltre al vivace fermento economico?

Il bel clima gioca un ruolo importante sulla qualità della vita. Inoltre, quando mi capita di passeggiare sul lungomare, vedo gente serena e ciò mi mette di buon umore. Un altro aspetto che mi piace è la facilità di trovare lavoro e di poterlo cambiare senza rimpianti nel momento in cui ci si sente stretto o incompreso in un ambiente lavorativo.

Quali sono le cose che cambieresti di Malta?

Sicuramente il caro affitti, così come la media salariale, che credo stia coinvolgendo i maltesi stessi. Un altro aspetto che merita attenzione è la carenza di aree verdi sull'isola.

Cosa offre Malta agli italiani dal punto di vista lavorativo e di qualità della vita?

Con il mio lavoro, mi capita molto spesso di ascoltare storie e di immedesimarmi, perché ne condivido la frustrazione e la voglia di riscatto per un futuro migliore. Ogni trasferimento però deve essere valutato. Malta non è il paradiso, ma un posto che offre delle possibilità, non ti regala nulla, ma se ci si impegna e si crede in se stessi, ci si vive senza difficoltà

[Maria Grazia Strano]

SPORT **CALCIO**

Max Leghissa: Malta è meta ideale per i giovani italiani

Max Leghissa, direttore sportivo del Mosta FC, è una delle più grandi rivelazioni del calcio maltese negli ultimi anni a livello dirigenziale. Anche se la parola "rivelazione" può star stretta per un cinquantenne triestino che alle spalle due decenni di esperienza e un ricco curriculum: 4 anni da direttore marketing dell'Udinese, altri 4 a Milan Academy, direttore sportivo a Casarano, Gallipoli, Pordenone, Mezzocorona e Syrianska, in serie B svedese. Fino all'approdo a Malta nel giugno dello scorso anno, chiamato dall'allora presidente del Naxxar, e poi convinto al trasferimento dal presidente del Mosta, George Galea. Proprio a Mosta, Leghissa sembra aver trovato stabilità e aver posto le basi per un futuro ambizioso. Ne abbiamo parlato con direttamente con lui.

Come racconteresti il calcio maltese ad un italiano? Ci sono prospettive di crescita?

A Malta c'è meno pressione e più tranquillità. Per i giovani è molto più facile esprimere i propri valori. Soprattutto per i giovani italiani, vedo la Bov Premier League maltese come una grande alternativa alla nostra serie C, dove spesso finiscono le promesse del calcio di domani una volta completato il loro percorso nei settori giovanili delle migliori società italiane.

Un segreto per la buona gestione di un settore giovanile?

Il settore giovanile deve essere la base per la crescita di un club. Deve creare in



casa giovani di qualità, puntando su tecnici qualificati e preparati. Mosta è un esempio: abbiamo molti ragazzi del settore giovanile che vengono convocati in prima squadra, iniziando a respirare l'aria del professionismo. Non a caso lo scorso anno, dopo quasi tre decenni, abbiamo vinto Campionato e Coppa di Malta nella categoria under 19.

Quali società possiamo prendere come modello a Malta e in Italia?

A Malta direi proprio il Mosta, per quanto ho appena spiegato. In Italia, invece, il Chievo è un club che ha la nostra stessa filosofia di lavoro e proprio per questo si

è creata una grande partnership. Quest'anno sono con il Mosta tre calciatori del Chievo in prestito: l'esterno sinistro Francesco Mazzavillani, l'attaccante esterno Matteo Gallo, il difensore centrale Davide Savi.

Com'è andata la sessione estiva e quali sono gli obiettivi del Mosta per la

stagione appena cominciata?

Il mercato è stato molto positivo e proprio in questi minuti hanno firmato gli ultimi due giocatori: Yuri Cisotti attaccante ex Spezia e Falou Samb attaccante centrale ex Genoa. Credo possano essere due grandi sorprese, assieme ai ragazzi del Chievo e a Massimo Sammartino. Il nostro obiettivo del Mosta arrivare nelle prime cinque.

Le tue favorite per la vittoria del campionato?

Sliema e Balzan.

Fino a quando resterai nell'isola?

Non ho scadenze di permanenza a Malta. Resterò fino a quando avrò la possibilità di continuare a lavorare bene.

[Giovanni Guarise]

GUSTOGIUSTO
SANDWICH BAR - CAFFETTERIA

6, TRIQ SAN VINCENZ – SLIEMA (FERRIES)
TEL. 27000494

GELATERIA • PASTICCERIA • ROSTICCERIA

BELLA SICILIA

134, The Strand, GZIRA - MALTA
Phone: 2131 1159

paolomangifico3@virgilio.it
Number VAT MT20962727